



storyweaver  
Community

## Deux souris

**Author:** Aruna Keerthi Gamage

**Illustrator:** Aruna Keerthi Gamage

**Translator:** Cyrille Largillier

Level 2



Un jour, une petite souris  
est montée sur la table pour  
explorer cet endroit.

« Ooh, miam!  
Ça a l'air bon. »



« Oh ! Oh !  
Qui me fait mal ? » cria une  
voix.



« Qui es-tu ? » demanda la souris.  
« Je suis une souris » répondit la voix.  
« Mais je suis une souris. »  
« Moi aussi, je suis une souris. »





La souris courut dans la cuisine et rapporta du gâteau.

« Regarde ! Voici ce qu'une souris peut faire.  
Une vraie souris peut manger un gâteau. TU ne peux pas le faire. »



« Petite souris, regarde et apprends », répondit l'autre souris.

Elle afficha une image de gâteau sur l'écran de l'ordinateur.



La première souris n'était pas convaincue.

« Tu ne peux pas faire ce qu'une vraie souris peut faire. »





Il prit un crayon sur le bureau et le mâchonna.  
« Regarde ce que j'ai fait avec ce crayon. C'est ce qu'une vraie souris peut faire ! »



L'autre souris a affiché sur l'écran une image de grumes\* .

« Je peux faire mieux que ça. Regarde ! »

\* une grume est un tronc d'arbre abattu débarrassé de ses branches.



« Bien, peux-tu danser  
comme moi ? » demanda la  
première souris.



Soudain, le chat de la maison apparut en sifflant.

« OH NON ! Au secours ! »  
cria la première souris.



« Que dois-je faire? Que  
dois-je faire? » cria la  
première souris en  
s'enfuyant.



L'autre souris agit rapidement en faisant apparaître sur l'écran une vidéo d'un chien qui aboie pour effrayer le chat.

**« WOUF ! WOUF ! WOUF !**

**»**



La première souris fit un câlin à l'autre souris.

« Merci ! Tu m'as sauvé la vie. Tu es une bonne souris, tout comme moi. »





### Story Attribution:

This story: Deux souris is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Two Mice](#)', by [Rose Larsen](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[எலியும் எலியும்](#)', by [Aruna Keerthi Gamage](#). © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [A mouse looks at a house from a distance](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A mouse chews on a computer wire](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A mouse looks at a wire](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A mouse talks to a computer mouse](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A mouse laughs](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A mouse holds a piece of food](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A mouse looks at a picture of a cake on a computer](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A mouse points at a pencil](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A mouse chews on a pencil](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



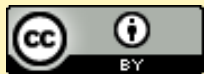
Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 10: [A mouse looks at a picture of deforestation on a computer](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A mouse dances](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A cat attacks a mouse](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A cat chases a mouse](#) by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A cat is afraid of a dog on a computer](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A mouse hugs a computer mouse](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A mouse looks into a room with a computer](#), by [Aruna Keerthi Gamage](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

## Deux souris (French)

Un jour, une vraie souris rencontra une souris d'ordinateur.  
Soudain, un chat commença à chasser la vraie souris et essaya de l'attraper. Que se passa-t-il ensuite ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!